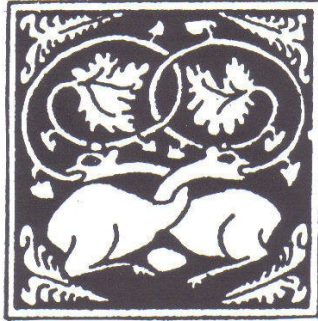


2ND  
CONFERENCE



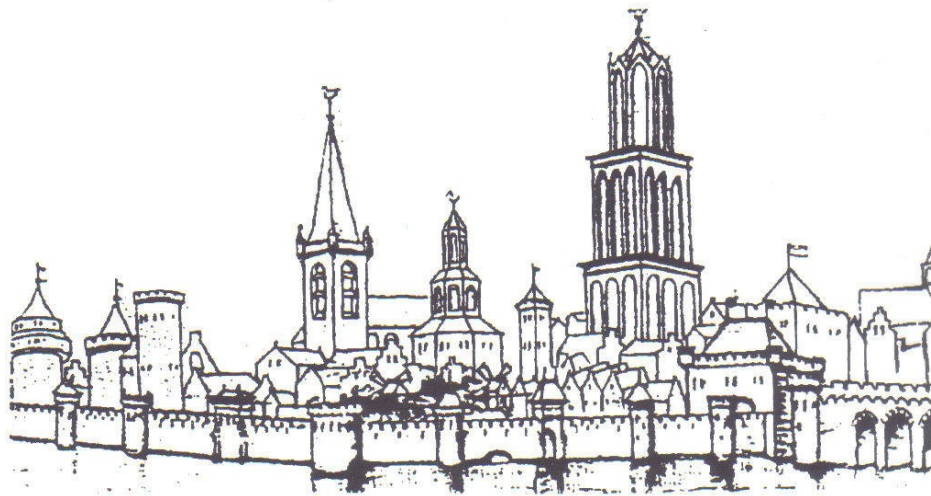
THE MEDIEVAL CHRONICLE

DIE MITTELALTERLICHE CHRONIK

LA CHRONIQUE MÉDIÉVALE

UTRECHT, 16 - 21 JULY 1999

PROGRAMME



## PROGRAMME + SESSIONS

### FRIDAY 16 JULY

14.00 - 20.00 Registration at the Conference Centre

18.30 DINNER

20.30 Evening Programme: Academy Award winning Dutch film *Karakter*  
(Large Screen Video Film with English Sound Track)

---

### SATURDAY 17 JULY

9.15 - 10.30 OPENING OF THE CONFERENCE

E PLENARY SESSION

*Chair* - Edward Donald Kennedy, University of North-Carolina, Chapel Hill (USA)

*Speaker* - David N. Dumville, Girton College, Cambridge (GB)

"What is a Chronicle?"

10.30 - 11.00 COFFEE

11.00 - 12.30 Session 1

1A Passé et présent dans la chronique

**La diffusion du *Roman des roys* avant la Guerre de Cent Ans: l'exemple du manuscrit BnF fr. 10132**

Isabelle Guyot-Bachy, Paris (F)

**Géographie et épopée dans la chronique du pseudo-Turpin**

Santiago López, Universidad de Santiago (E)

**La reconstruction du passé dans la *Chronica universalis* de Sigebert de Gembloux (H1112): la *veritas evangelica* contre l'ère chrétienne de Denys le Petit**

Peter Verbist, Katholieke Universiteit Leuven (B)

1B Historisches Bewußtsein und Theorie der Gattung

**Gattungsmerkmale der spätmittelalterlichen Chroniken**

Piotr Bering, Polska Akademia Nauk, Poznań (PL)

**Echte Chroniken in unechten Urkunden**

Reinhard Härtel, Karl-Franzens-Universität, Graz (A)

**Gegenwart und Vergangenheit in der Sicht Fredegars**

Georg Scheibelreiter, Universität Wien (A)

1C The Arthurian Story: Fact or Fiction?

**The Arthurian Story in the Chronicle of Jehan de Waurin**

Edward Donald Kennedy, University of North-Carolina, Chapel Hill (USA)

**The Anglo-Norman Prose *Brut*, King Arthur, and the Rejection of Romance**

Julia Marvin, University of Notre Dame, Notre Dame (USA)

**History and Fiction: William Caxton as Chronicler and as Reviser of Malory's *Morte Darthur***

Lister M. Matheson, Michigan State University, East Lansing (USA)

**12.30 - 13.30 LUNCH**

**13.30 - 15.00 Session 2**

2A Byzantium and the Chronicle

**Is the Chronicle of the Logothete a 'Metaphrastic' chronicle? On the stylistic reworking of a Byzantine chronicle from the 10th century**

Daniel Gustafson, Göteborgs Universitet (S)

**Function and Importance of the Bulgarian Chronicles from the Fourteenth and Fifteenth Century**

Miliyana Kaymakamova, University St Kliment Ohridski, Sofia (BG)

2B Saints and Chronicles

**The Historiographical Content of Twelfth-Century *Miracula*: Miracle Collections as Quasi-Chronicles**

Marcus Bull, University of Bristol (GB)

**Some Aspects of Robert of Gloucester's Borrowings from the *South English Legendary***

Orsi Réthelyi, Utrecht (NL)

**The Necrology of the Birgittine Abbey, Mariënwater, Rosmalen, near 's-Hertogenbosch**

Ulla Sander Olsen, Lyngby (DK)

2C Estoria de los Godos: Castilian Chronicles

**From *De Rebus Hispanie* to the *Estoria de los Godos*: The Romanisation of the Toledano**

Carol Ann Van der Walt, University of Birmingham (GB)

**Disjointed Narratives in Late Medieval Castilian Historiography: The *Estorias del fecho de los godos***

Manolo Hijano Villegas, University of Birmingham (GB)

**The *Estoria de los Godos*: The First Castilian Chronicle?**

Aengus Ward, University of Birmingham (GB)

**15.00 - 15.30 TEA**

**15.30 - 17.00 Session 3**

3A French Chronicles

**Heraldry in an early 15th-century manuscript of Froissart's *Chronicles*. The case of New York Pierpont Morgan Library MS M.804**

Peter Ainsworth / Godfried Croenen, University of Liverpool (GB)

**'Si cum ces vers parolent ki sunt ici escriz': Oral and Written in Jordan Fantosme's *Chronicle* and Wace's *Roman de Rou***

Penny Eley, University of Sheffield (GB)

**Eyewitnesses of the Fourth Crusade: Villehardouin, Clari and Nicetas**

Peter Noble, University of Reading (GB)

3B Early Germanic Chronicles

**Migrationism in the *Anglo-Saxon Chronicle***

Harald Kleinschmidt, University of Tsukuba (J)

**Making their Own Sweet Time: Anglo-Saxon and Carolingian Chronicles**

Jennifer Neville, Royal Holloway College, London (GB)

3C Monastic Chronicles

**The Reconstruction of History: St Mary's Chapel, Glastonbury**

Stephan Albrecht, Eberhard-Karls-Universität, Tübingen (D)

**The Reconstruction of the Past in the Abbey Chronicle of Villers**

Jarick Appelmans, Katholieke Universiteit Leuven (B)

**Chroniclers and the 'Spin' of Episcopal Resignation in Anglo-Norman England**

Marylou Ruud, University of West Florida, Pensacola (USA)

3D Chroniken Nord-West Europas

**Die livländischen Chroniken des 13. Jahrhunderts**

Ķvalds MugarĶviļs, University of Latvia, Riga (LT)

**Berichten, Bewerten und Beurteilen. Schlesische Geschichte aus der Perspektive von Peter Eschenloers *Geschichten der Stadt Breslau***

Gunhild Roth, Westfälische Wilhelms-Universität, Münster (D)

**Genese und Kommunikative Funktion der *Nestorchronik***

Iliana Tschekova, University St Kliment Ohridski, Sofia (BG)

**18.30 DINNER**

**20.30 Evening Programme: "Sketches"**

A performance by Bart van Geldrop and Maarten Coelingh

---

***SUNDAY 18 JULY***

**9.00 - 10.30 Session 4**

4A Italian Reconstructions of the Past

**Dreaming Among the Ruins: History and Memory in a Fourteenth-Century Roman Chronicle**

Jennifer Heindl, University of California, Berkeley (USA)

**Chivalric Celebration or Martial Menace? Accounts of the Role of Brigata Festivities in the Civic Calendar of Medieval Florence**

Catherine Keen, St John's College, Cambridge (GB)

**Giovanni Villani and the Aetiological Myth of Tuscan Cities**

Francesco Salvestrini, Università di Firenze (I)

- 4B Slavic (Pre)history  
**A Fictional Reconstruction of the Nomadic Past as a History in the Civilisation Present (As Preserved in the Bulgarian Anonymous of the 11th C)**  
 Antoaneta Deleva, University St Kliment Ohridski, Sofia (BG)  
**The Russian Chronicle as Phenomenon in Church Slavonic Language. Concerning the Relative Character of the Language Norms of Russian Chronicles**  
 Olga Kiyanova, Moskva (RU)  
**The History of the West Slavonic Tribes as Described by Medieval Authors**  
 Heike Reimann, Univeristät Leipzig (D)

- 4C Romanhaftes Erzählen  
**Historisches Berichten und literarisches Erzählen in Geffrei Gaimars *Estoire des Engleis***  
 Brigitte Burrichter, Univeristät Konstanz (D)  
**'Romanhafte Erzählung' vs. 'deutschsprachige Chronik'? Fiktion und Historie in der volkssprachlichen *Historia Teutonica* (Mainz, ca. 2. Hälfte d. 14. Jhdts.) am Beispiel der Passagen zu *Ezel* und *Dagebrecht***  
 Uta Goerlitz, Ludwig-Maximilians-Universität, München (D)  
**Historiographisches und romanhaftes Erzählen in deutschsprachigen Alexanderromanen**  
 Ralf Schlechtweg-Jahn, Universität Bayreuth (D)

10.30 - 11.00 COFFEE

11.00 - 12.30 Session 5

- 5A Arabian World History  
**In Quest of Legitimacy: Muslim Dogma and State in the Medieval Arabic Chronicle**  
 Simeon Evstatiev, University St Kliment Ohridski, Sofia (BG)  
**Paideia: God's Design in World History according to the East Syrian Monk John bar Penkaye**  
 Gerrit Reinink, Rijksuniversiteit Groningen (NL)  
**Y[<sup>1</sup>]suf B. <sup>2</sup>]bid al-Idr[<sup>3</sup>]s[<sup>4</sup>]§**  
 Amin Tibi, Oxford (GB)
- 5B Middle English Chronicles  
**Recreating the World: Trevisa Translates the *Polychronicon***  
 Jane Beal, University of California, Davis (USA)  
**Lydgate's *Chronicle of the Kings of England* as a 'Brief Memoriall' and a Regnal Pageant**  
 Henk Dragstra, Rijksuniversiteit Groningen (NL)  
**Robert Bruce: An Outlaw and a Gentleman**  
 Thea Summerfield, Universiteit Utrecht (NL)
- 5C The Southern Low Countries  
***Cronache de' singniori di Fiandra: An Italian Chronicle of Flanders***  
 Sabrina Corbellini, Universiteit Leiden (NL)

**Die alder excellenste cronyke van Brabant**

Jaap Tigelaar, Universiteit Utrecht (NL)

**The Chronicle of Peter van Os**

Annemarie van Lith-Droogleever Fortuijn, Berlicum (NL)

5D Hungary in the Chronicles

**Hungary as seen by the Medieval Polish Chroniclers and Annalists**

Ryszard Grzesik, Polska Akademia Nauk, Poznań (PL)

**The System of Names in the *Hungarian-Polish Chronicle***

Martin Homza, University of Bratislava (SK)

**The Hungarian Anonymus, Simon de Keza's *Gesta Hungarorum* and a Probable Relationship between Otto of Freising, Matthew of Paris and the *Chronicon pictum***

Z. J. Kosztołnyik, Texas A&M University, College Station (USA)

**12.30 - 13.30 LUNCH**

**13.30 - 15.00 Session 6**

6A The Reception of the Middle English Brut

**The Chronicle of Richard Fox: A Presentation**

Dominique Nonnet, King's College, London (GB)

**Style and meaning in La3amon's *Brut*: a pragmatic approach to a reading of British Library Manuscript, Cotton Otho C.xiii**

Lucy Perry, Université de Lausanne (CH)

**French and English Views of History: A Comparison between MSS Rylands French 54 and Rylands French 99**

Raluca Radulescu, Manchester University (GB)

6B Geistliche Stand und Ordnung

**Eine Weltchronik aus dem 15. Jahrhundert mit umfangreicher Glossa über die Tataren**

Zofia Kowalska, Univeristät Salzburg (A)

**Geistlicher Stand und Ordnung der Zeit bei Otto von Freising: 'Geschichte der zwei Staaten' und 'Taten Friedrichs' im Kontrast?**

Elisabeth Mégier, Besozzo (I)

**Historiographische Elemente in Martyrologien**

Meta Niederkorn, Universität Wien (A)

6C Patron or Audience: What Prompted the Author?

**The Accidental Chronicler: Robert Mannyng and the Prologue to the *Story of England***

Joyce Coleman, University of North Dakota, Grand Forks (USA)

**World Chronicles and Histories**

Maria Dobozy, University of Utah, Salt lake City (USA)

**German Episcopal Historiography in the Late Middle Ages and the Question of Genre**

Oliver Plessow, Westfälische Wilhelms-Universität, Münster (D)

15.00 - 15.30 TEA

15.30 - 17.00 Session 7

7A Bildmedium  
**Propaganda im Bild: Herodes-Interpretation und Chronistik zur Zeit des Investiturstreits**

Annelies Amberger, Zentralinstitut für Kunstgeschichte, München (D)

**Lucas Cranach d. Ä. und seine christlich-humanistische Bildwelt: Tafelmalerei im Kontext von Rhetorik, Chroniken und Fürstenspiegeln**

Edgar Bierende, Kunstmuseum Düsseldorf (D)

**Herrschartopoi in den illustrierten Handschriften des Otto von Freising**

Claudia Annette Meier, Johannes Gutenberg-Universität, Mainz (D)

**Die Funktion der Illuminationen in den mittelalterlichen Chroniken in Böhmen**

Milada Studnišková, Akademie ved České Republiky (CZ)

7B Medieval Persian Historiography

**History as Literature**

Julie Scott Meisami, Oxford University (GB)

**Persian Historiography of the Turko-Mongol Period: The Historian and his Sources**

Charles Melville, Cambridge University (GB)

**The Origins of Safavid Historiography**

Sholeh A. Quinn, Ohio University, Athens (USA)

**Imitation and Invention in an 18th-Century Persian Baroque Stylist: Mirza Mahdi Khan's *Tarikh-i Jahangusha-yi Nadiri* and *Durrah-yi Nadirah***

Ernest Tucker, United States Naval Academy, Annapolis (USA)

7C Geoffrey of Monmouth

**'This book, attractively composed to form a consecutive and orderly narrative': The Ambiguity of Geoffrey of Monmouth's *Historia Regum Britannie***

Sjoerd Levelt, Universiteit van Amsterdam (NL)

**The Sources for the Latin Chronicle of Durham Priory from British Library MS Harleian 3860**

Lisa M. Ruch, Easthampton (USA)

**Shadows of History: Possible parallels between the *Historia Regum Britanniae* of Geoffrey of Monmouth and *De excidio et Conquestu Britanniae* of Gildas**

Robert M. Vermaat, Houten (NL)

18.30 DINNER

20.30 **Evening Programme: A Concert of Medieval and Renaissance Music**  
Frødis Ihle and her Ensemble @Studio Oude Muziek@

---

**MONDAY 19 JULY**

**9.00 - 10.30          Session 8**

- 8A      William of Tyre and the Chronicle  
**The *Histoire d'Outremer* at the Burgundian Court: A Twelfth-Century Text Illuminated on the Threshold of Fifteenth-Century Crusade Politics**  
          Jessica M. Dobratz, Katholieke Universiteit Leuven (B)  
**'Por ce que mielz l'entendent': The Vernacular Reshaping of Baldric of Dol's *Historia Jerosolimitana***  
          Peter Grillo, University of Toronto (CDN)  
**William of Tyre's *Historia Hierosolymitana* and the Bible**  
          E. M. Langille, St. Francis Xavier University, Antigonish (CDN)
- 8B      Rome and the Popes in Italian Chronicles  
**Pope Clement V: History, Propaganda and Stereotypes in Contemporary Chronicles**  
          Sophia Menache, University of Haifa (IL)  
**In Search of the Landeshgeschichte: Aeneas Silvius on Austria and Bohemia**  
          Rolando Montecalvo, University of California, Berkeley (USA)
- 8C      Chronique et genre  
**La *Galitzko-Volynskaja Letopis'* comme Genre Historico-Littéraire**  
          Ljudmila Boeva, University St Kliment Ohridski, Sofia (BG)  
**La Chronique comme genre artistique-littéraire**  
          Ivan Bouukliev, Università degli Studi di Trieste (I)  
**La *Chronique de L'Empereur Clarimundo***  
          Rosário Santana Paixão, Universidade Nacional de Lisboa (L)

**10.30 - 11.00    COFFEE**

**11.00 - 12.30    Session 9**

- 9A      Chronicles of the First Crusade, Jewish and Arabic  
**The Memoirs of Obadiah the Proselyte: A Hebrew Chronicle of Crusading Times**  
          Norman Golb, University of Chicago (USA)  
**The Jewish Chronicles of the Twelfth Century as Martyrological Writings**  
          Simha Goldin, Tel-Aviv University (IL)  
**The Crusades as Seen by Arab Historiographers of the Mamluk Period: A Matter of Crucial Importance Or not?**  
          Sibylle Wentker, Universität Wien (A)
- 9B      Baltic Peoples  
**Information on Veche in the older and younger editions of the *First Novgorodian Chronicle***  
          Jonas Granberg, Göteborgs Universitet (S)  
**Mythological time as reflected in the *Chronicler of the Grand Duchy of Lithuania and Samogitia***



Vladimir Kananovich, Belarusian Academy of Sciences, Minsk (BR)

**From Pamphlet to Origin Theory: The Establishment of Lithuanian Dynastic Tradition**

Giedrė Mickūnaitė, Central European University, Budapest (H)

9C Die Chronik als Ausdrucksform der Kultur

**Die Vermischung der Gattungen in der mittelalterlichen Arabisch-Muslimischen Chronik: die Funktion der *Radazpoesie***

Galina Evstatieva, University St Kliment Ohridski, Sofia (BG)

**Die Troja Sage C Slawo-byzantinische und romanische linguistische und kulturelle Beziehungen**

Radka Vlahova, University St Kliment Ohridski, Sofia (BG)

**Legende und Historizität in den Heiligenoffizien des 12. Jh.: Überlegungen von Beispielen aus musik-liturgische Handschriften**

Susana Zapke, Universität Köln (D)

9D The Author's Concept of History and the Present in Castilian Chronicles

**The Fact of Fiction as Fact in the *Crónica sarracina*, a Fifteenth-Century Castilian Historical Romance**

Michael Agnew, University of Pennsylvania, Philadelphia (USA)

**Alvar García de Santa María and the Democratization of Chivalry**

Lynne Fisher Echegaray, Oklahoma State University, Stillwater (USA)

**Using the Past to Defend the Present: Alfonso XI and the *Crónica de tres reyes***

Purificación Martínez, East Carolina University, Greenville (USA)

---

13.15 EXCURSION (dinner in Utrecht)

---

**TUESDAY 20 JULY**

**9.15 - 10.30 PLENARY SESSION**

E *Chair* - Martin Gosman, Rijksuniversiteit Groningen (NL)

*Speaker* - Peter Johanek, Westfälische Wilhelms-Universität, Münster (D)

**"The Medieval Town and its Memory. Urban Historiography and Historical Tradition in German Towns during the Middle Ages"**

**10.30 - 11.00 COFFEE**

**11.00 - 12.30 Session 10**

10A The Chronicle and Modern Theory

**Roman and Germanic Identities in the Chronicles of Hydatius of Chaves and John of Biclaro**

Jeremy Adams, Southern Methodist University, Dallas (USA)

**Gender Issues and Textual Transmission in Alphonsine Chronicles**

Nancy Joe Dyer, Texas A&M University, College Station (USA)

**The application of quantitative methods to the historiographic production of medieval benedictine authors: new opportunities for the reconstruction of the monastic world-view**

Steven Vanderputten, Universiteit Gent (B)

10B La bataille dans la chronique

**'E las cayssas hubrir, e las vertutz ostar': Les déprédations dans la cathédrale de Pampelune pendant la prise de la Navarrería selon les chroniques de l'époque**

Xavier Dectot, Paris (F)

**Le drame de Krbava dans le bréviaire de 1495**

Antonia Zaradija Kiš, Univeristy of Zagreb (KR)

**Joinville et les conversions**

Aurélie Kostka, Université de Nancy (F)

10C Scandinavian Chronicles

**Oratory in Medieval Historiography**

Sverre Bagge, University of Bergen (N)

**Crusading Ideology in the Swedish Chronicles**

Thomas Lindkvist, Göteborgs Universitet (S)

**Conflicting Legends: Snorri, Saxo, and the Origins of Scandinavian History**

Betsy Springer, University of Nottingham (GB)

**12.30 - 13.30 LUNCH**

**13.30 - 15.00 Session 11**

11A Tradition and Authorial Intention in Spanish Chronicles

**Authorial Techniques behind the Representation and Misperception of Historical Material in *El Victorial***

Diane Beeson, Edilan: Editora Intern. de Libros Antiguos, Madrid (E)

**Catalan Mediaeval Chronicle as a Biblical Icon of Political Power**

Alfons Puigarnau, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona (E)

**Latin literature, Spanish memory, Historical source: Three (different) chronicles of the last medieval war in the Pyrenaic border**

Pascual Tamburri, Universidad Pública de Navarra, Pamplona (E)

11B L'Historien et la représentation des faits du passé

**Temps, représentation, identité: l'image de la guerre dans les *Chroniques* de Froissart (ms. fr. 2643-2646 de la B.N.F., Paris)**

Olivier Ellena, Université Pierre Mendès France, Grenoble (F)

**Le symbolisme du pouvoir centralisateur dans la *Storia d'Italia* de Guicciardini: Un Italien face à l'absolutisme français et espagnol**

Martin Gosman, Rijksuniversiteit Groningen (NL)

**Mythe et Histoire dans les chroniques d'Italie du sud (ixe-xiie siècles)**

Huguette Taviani-Carozzi, Université de Provence, Aix-en-Provence (F)

**La Chronique de Gislebert de Mons: mémoire politique ou œuvre mémoriale?**

Michel de Waha, Université Libre de Bruxelles (B)

11C Tradition in the Chronicle

**Why the Wolves Ate Nero**

Daniel Embree, Mississippi State University (USA)

**Rhetorical Historia: Medieval Historiography between Rhetoric, Literature and Truth**

Joachim Knape, Eberhard-Karls-Universität, Tübingen (D)

**From chronicle and history to satire, travelogue and sermo; the decline of the monastic chronicle in twelfth- and thirteenth-century Europe**

John Ward, University of Sydney (AUS)

**15.00 - 15.30 TEA**

**15.30 - 17.00 GENERAL MEETING**

**18.30 BARBECUE**

## The City of Utrecht

As the oldest forms of the name testify (*Ultra Traiectinum*), the origins of Utrecht can be traced back to the days when the Low Countries constituted the northern frontier of the Roman Empire. Remains of the Roman *castellum*, which was built ca. 48 AD, have been found 2 meters below street level of what is still the centre of the city, the square with the Dom cathedral and tower, and the University's main building. After the Romans had left the Frisians moved in from the north, paying tribute to the king of the Franks. It was during this period that the Danish raid took place (ca. 520 AD) which was later to be celebrated in the Old English poem *Beowulf*. In reaction to the attempts of the Frisians under their king Redbad, in the seventh century, to gain independence, the land south of the Rhine was made part of the Frankish realm. This was also the age of the greatest missionary activity in this area, the age of Boniface and Willibrord. When the latter was made bishop of Utrecht in 696 there was already a little church, dedicated to St Martin and built on the same spot as the Roman fort. Willibrord rebuilt it and St Martin still is the city's patron (scenes from his life can be seen on the triangular stone reliefs in the cathedral's cloister). Following common practice Willibrord immediately established a school as well, and as a result of that Utrecht is this year, 1996, celebrating its 1300th anniversary as a centre of learning, a festivity coalescing with the 360th anniversary of the University, which was founded in 1636.

Due to its central position, on a river and at a crossroads of old and widely used routes, Utrecht grew to be a flourishing trade centre. Unfortunately, when in the thirteenth century the ships became too big to be able to reach Utrecht, the city lost much of its attraction for commerce, and it did not expand beyond its twelfth-century city walls until the nineteenth century, when its geographical position in the centre of the country made it the hub of the new railroad system.

If its position as a trade centre may have given Utrecht its ups and downs, this is certainly not true for its importance as a centre of religion. When in 1039 the German Emperor Conrad II died in Utrecht during Whitsun mass, the Utrecht bishop Bernoldus, supported by Conrad's son, Henry III, developed a plan to build a cross of churches with the cathedral for its cross beam. Four Romanesque churches were built, two of which remain: the St Peter's and the St John's. Especially the first of these has kept much of its original, Romanesque character. What are now the most conspicuous landmarks of the city, the Dom cathedral and the tower, belong to a later period: the cathedral was started in 1254 and took a century to build, while the tower was begun and completed in the fourteenth century (1321-1388).

In the thirteenth century many monastic and other religious orders settled in Utrecht, and their presence lives on in a number of buildings (such as the former monasteries now housing the museums 'Het Catharijnenconvent' or the 'Central Museum'), and in many a street name. Another expression of piety is visible in such seventeenth- and eighteenth-century works of charity as the houses for the poor and elderly, built by rich citizens (e.g. the little houses close to the 'Central Museum').

Several secular buildings from days long gone by survive as well. The oldest house of the city is the 'Huis Oudaen' (ca. 1300), an example of a town castle (Oudegracht). The Gothic city house of Evert Zoudenbalch (1468) can be found in the Donkerstraat. At the other end of the time scale are the Main Post Office (Neude), a superb example of 'Art Deco' architecture (1924), and the Rietveld house, designed by the famous architect who built in Mondriaen style (this, however, is situated rather far from the city centre).

## PARTICIPANTS

- 10A **Adams**, Jeremy (USA)  
**Wheeler**, Bonny (USA)
- 9D **Agnew**, Michael (USA)
- 3A **Ainsworth**, Peter (GB)
- 3C **Albrecht**, Stephan (D)
- 7A **Amberger**, Annelies (D)  
**Amédomé**, Lydia (GB)
- 3C **Appelmans**, Janick (B)
- 10C **Bagge**, Sverre (N)
- 5B **Beal**, Jane (USA)
- 11A **Beeson**, Diane (E)
- 1B **Bering**, Piotr (PL)
- 7A **Bierende**, Edgar (D)  
**Bodemann-Kornhaas**, Ulrike (D)
- 8C **Boeva**, Ljudmila (BG)
- 8C **Bouukliev**, Ivan (I)  
**Bryan**, Elizabeth (USA)
- 2B **Bull**, Marcus (GB)
- 4C **Burrichter**, Brigitte (D)
- 6C **Coleman**, Joyce (USA)
- 5C **Corbellini**, Sabrina (NL)
- 3A **Croenen**, Godfried (GB)  
**De Bree**, Nicole (NL)
- 10B **Dectot**, Xavier (F)
- 4B **Deleva**, Antoaneta (BG)  
**De Nie**, Giselle (NL)  
**De Vries**, Grada (NL)
- 11B **De Waha**, Michel (B)
- 6C **Dobozy**, Maria (USA)
- 8A **Dobratz**, Jessica (B)
- 5B **Dragstra**, Henk (NL)  
**Dumville**, David (GB)
- 10A **Dyer**, Nancy Joe (USA)  
**Hodge**, Steven (USA)
- 9D **Echegaray**, Lynne (USA)
- 3A **Eley**, Penny (GB)  
**Eley**, Adrian (GB)
- 11B **Ellena**, Olivier (F)
- 11C **Embree**, Daniel (USA)
- 9C **Evstatieva**, Galina (BG)
- 5A **Evstatiev**, Simeon (BG)  
**Ferm**, Olle (S)  
**Firchow**, Evelyn (USA)  
**Firchow**, Peter (USA)
- 4C **Goerlitz**, Uta (D)
- 9A **Golb**, Norman (USA)
- 9A **Goldin**, Simha (IL)  
**Goldin**, Leah (IL)
- 11B **Gosman**, Martin (NL)
- 9B **Granberg**, Jonas (S)
- 8A **Grillo**, Peter (CDN)
- 5D **Grzesik**, Ryszard (PL)
- 2A **Gustafson**, Daniel (S)
- 1A **Guyot-Bachy**, Isabelle (F)  
**Bachy**, Philippe (F)  
**Bachy**, Mmelle (baby)
- Hackett**, Elizabeth (GB)
- 1B **Härtel**, Reinhard (A)  
**Härtel**, Gertrude (A)
- 4A **Heindl**, Jennifer (USA)  
**Hellemans**, Babette (NL)  
**Hoekstra**, Dirk (NL)
- 5D **Homza**, Martin (SK)  
**Jansen**, Stafanie (D)  
**Johanek**, Peter (D)  
**Johanek**, Mrs (D)
- 9B **Kananovich**, Vladimir (BR)
- 2A **Kaymakamova**, Miliyana (BG)
- 4A **Keen**, Catherine (GB)
- 1C **Kennedy**, Edward Donald (USA)
- 10B **Kiš**, Antonia Zaradij (KR)
- 4B **Kiyanova**, Olga (RU)
- 3B **Kleinschmidt**, Harald (J)
- 11C **Knape**, Joachim (D)  
**Kooper**, Erik (NL)
- 10B **Kostka**, Aurélie (F)
- 6B **Kowalska**, Zofia (A)
- 8A **Langille**, E. M. (CDN)  
**Lemmers**, Trudy (NL)
- 7C **Levelt**, Sjoerd (NL)
- 10C **Lindkvist**, Thomas (S)
- 1A **López**, Santiago (E)
- 9D **Martínez**, Purificación (USA)
- 1C **Marvin**, Julia (USA)
- 1C **Matheson**, Lister (USA)
- 6B **Mégier**, Elisabeth (I)
- 7A **Meier**, Claudia (D)  
**Meijer**, Eلسeline (NL)
- 7B **Meisami**, Julie Scott (GB)
- 7B **Melville**, Charles (GB)
- 8B **Menache**, Sophia (IL)  
**Menache**, Ms (IL)  
**Meuwese**, Martine (NL)
- 9B **Mickúnait**, Giedrė (H)  
**Miller**, Mimi (USA)

8B **Montecalvo**, Ronaldo (USA)  
 3D **Mugur[il]vils**, [il]valds (LT)  
**Nakamura**, Atsuko (J)  
**Nedkvitne**, Arnved (N)  
 3B **Neville**, Jennifer (GB)  
 6B **Niederhorn-Bruck**, Meta (A)  
 3A **Noble**, Peter (GB)  
 6A **Nonnet**, Dominique (GB)  
 6A **Perry**, Lucy (GB)  
 6C **Plessow**, Oliver (D)  
 11A **Puigarnau**, Alfons (E)  
 7B **Quinn**, Sholeh (USA)  
 6A **Radulescu**, Raluca (GB)  
 4B **Reimann**, Heike (D)  
 5A **Reinink**, Gerrit (NL)  
 2B **R[eth]elyi**, Orsi (NL)  
 3D **Roth**, Gunhild (D)  
**Honemann**, Volker (D)  
 7C **Ruch**, Lisa (USA)  
**R[ud]iger**, Jan (D)  
 3C **Ruud**, Marylou (USA)  
**Chevrier**, Doug (USA)  
 4A **Salvestrini**, Francesco (I)  
**Mansi**, Roberto (I)  
 2B **Sander Olsen**, Ulla (DK)  
 8C **Santana Paix[ã]o**, Ros[ari]o (P)  
 1B **Scheibelreiter**, Georg (A)  
 4C **Schlechtweg-Jahn**, Ralf (D)  
**Schreel**, Lieke (IRL)  
**Speetjens**, Annemarie (NL)  
 10C **Springer**, Betsy (GB)  
**Stouten**, Iris (NL)  
 7A **Studni[il]kova**, Milada (CZ)  
 5B **Summerfield**, Thea (NL)  
 11A **Tamburri**, Pascual (E)  
**Ten Harkel**, Letty (NL)  
 5A **Tibi**, Amin (GB)  
**Tibi**, Aida (GB)  
 5C **Tigelaar**, Jaap (NL)  
 3D **Tschekova**, Iliana (BG)  
 7B **Tucker**, Ernest (USA)  
 10A **Vanderputten**, Steven (B)  
 2C **Van der Walt**, Carol Ann (GB)  
**Van der Walt**, Paul  
**Van der Wielen**, Jan-Willem (NL)  
 5C **Van Lith**, Annemarie (NL)  
**Van Renswoude**, Irene (NL)  
**Van Strien-Gerritsen**, Leni (NL)  
**Venckeleer**, Theo (B)  
 1A **Verbist**, Peter (B)  
 7C **Vermaat**, Robert (NL)  
 2C **Villegas**, Manolo Hijano (GB)  
 9C **Vlahova**, Radka (BG)  
 2C **Ward**, Aengus (GB)  
 11C **Ward**, John (AUS)  
 9A **Wentker**, Sibylle (A)  
**Wijlaars**, Brunhilde (NL)  
 9C **Zapke**, Susana (D)